



玉神之音



發行人：Walis Ukan
 地址：花蓮縣壽豐鄉池南村池南路一段 28 號
 電話：03-8641101-2
 傳真：03-8641104
 E-MAIL：ystcs1946@gmail.com
 網址：www.yushanth.org.tw
 戶名：財團法人台灣基督長老教會玉山神學院
 帳號：00606504

院訊 229 期 2025 年 08 月 20 日出刊

行政院新聞局局版台省誌字第 1685 號非賣品
中華郵政花蓮雜字第 000061 號登記證登記為雜誌交寄

Pusu kari : asaw Thowlang Baraw kmnru smmalu mnhural na

語系：太魯閣族語

翻譯者：Jiru Haruq 吉洛·哈萐克

Jiyax sayang o rhulan qnhdaan snlhayan laqi matas, plealay ku mqaras kana laqi matas mnhdu pntasan namu, kana rudan laqi matas ni lplpung, malax ptasan hini ni mowsa namu dmuuy pnrhulan, aji uri o empklutut mata sslhayan pusu hari knkla, qpuruh laiq matas meangal patas pgkla pnsquring slhayan Utux Rudan Mqpah, pkrana duri lmutut slhayan pusu hari knkla, pkrana pktuku qqpah ta Thowlang Baraw saw nii. “Gaya llaxan” o ptqlahang tnan, brah Utux Baraw, kndsan ta o emptmay ta kingal duri geegan ni kingal psjiyax qqee pah ta Thowlang Baraw. Ana musa rahul ni musa ta qpahan ta, ida ta empsulu mgmeenu ka euda ta qmeepah?

Kari Thowlang Baraw Jiyax sayang, spowda na ljikil empweela kari, mtrul mataru splan empusal dha qnay ni empusal tru qnay (36 : 22~23) gisu rmngaw, “Manu saw kiya ni rngagi ka sapah Israyr. Saw nii kari na ka Utux Baraw Thowlang, sapah Israyr. Muda ku saw nii o aji asaw yamu. Asaw knsyangan hangan mu wada namu smruciq sjiqun kklwaan isil nsaan namu.” Ana ku wada srciqan kklwaan isil, empqita ku knsyangan knparu hangan mu wada namu srciqan quri dhyaan hiya. Quri munan pqita ku knsyangan hangan mu dhyaan,” kari Thowlang Baraw o embiyax balay gisu rmngaw mtrul mataru qnay (36).

“Seejiq kklwaan isil gaga msngari mtqiri namu o empkla wada kmnru smalu mnhurah ni wada mhuma qhuni dxgal nlaxan ka yaku Thowlang Baraw. “Saw nii kari mu ni nuda mu ka yaku Thowlang Baraw’ msa.” Gisu Prabang rmngaw hini ka Thowlang Baraw, Thowlang Baraw o “kmnru smalu mnhurah.” Manu saw kiya ni, pspuun mu ka “asaw suyang hangan Thowlang Baraw” ni “Thowlang Baraw o kmnru smmalu mnhurah,” mduuy ku pusu kari “asaw Thowlang Baraw knruuy smmalu ka mnhurah” nii ka daan ta mddudug, jiyax sayang mealax ka laqi matas, babaw mgay patas pgkla nhdaan matas siida, iya shngii, patas nii o aji

wana “patas pgkla” nanak, kiya ni dsai ta bgurah pnqeepah Thowlang Baraw, paah mgarang kari Thowlang Baraw, paah “asaw Thowlang Baraw kmnru smmalu mnhurah”, tmay alang ta tnpusu, tmay Rahul ta, tmay sapah.

「הַנְּהָרְסוֹת בְּנִימֵי יְהוָה אֲנִי」 gisu hlun kari cyu-ku-ku ka patas Hiburu nii o “yaku Thowlang Baraw o kmnru ku smmalu mnhurah.” “Kmnru smmalu mnhurah” kari Hiburu o dha balay ka pusu kari niya 「הַנְּהָרְסוֹת בְּנִימֵי」 klxanun ta balay hmjil o “ga (gengani) wada hrhun (hgliqan, pkngatan, sliqan) o yaku Thowlang Baraw ga, smluun mu (psbgrahun phiyug, knruun smmalu).” Manu saw kiya ni, Thowlang ta Baraw o taxa gaga sliqan ka nniqan o meadas pphiyug. Manu saw kiya ni, kana laqi matas mealax jiyax sayang o meadas bgurah pnqeepah Thowlang Baraw nii, “asaw Thowlang Baraw empknru smmalu mnhurah”.

Mnmanu ka hnrahan knruun smmalu hug? Kari Thowlang Baraw jiyax sayang o emprngaw tnan, tkleesi qmita ka tru pusu uda nii.

Asaw Thowlang Baraw knruuy smmalu ka lnglungan mtkdang ni paah lnglungan thiyi

Lnglungan ta o niqan kingal lnglungan snalu Thowlang Baraw sbgay na tnan, niqan lnglung, peiyah lnglung, niqan lnglungan, lnglungan mtleetu ni mtalux! Manu saw kiya ni, niqan kkuxul, ssaang, naqih kuxul ni qqaras ta! Hmuya, kingal niqan ppeiyah na lnglungan ka “lnglungan tthiyi” o maa “lnglungan mtkdang” dhug? Nasi ta sгнаah kndsan nniqan Ijikel empweela kari lnglung, wada qrapun musa Babirung ka Ijikel empweela kari ni seejiq Israyr o mnuda pnqraqil ttgjiyal ka dhiya, nhdaan balay wada pkrsngun pqraqil ka Yirusaring, hbaraw balay wada mhuqil ka snaw, kuyuh ni lqlaqi duri ni pnqraqil pqdriqun paah klwaan, saw nii pnqraqil hiyi, lnglungan, knlangan ni slhayan Utux o wada lnglug empweela kari ni sjiqun mnbahang hyaan. Rmabang balay o “lnglungan tthiyi” dha ga, wada saw nii bsiyaq balay pqlqihan, hgliqan ni btaqan, malu ini paah mtkdang ka lnglungan dhug?

Seejiq tnpusu knlangan babaw dxgal (tnpusu Taywang) niqan kana mndka endaan dha, kiya o maa “seejiq tnpusu” ga, saw snaqih kuxul ka endaan dxgal rudan ni knkla kndsan nrudan, wada psnixun pkeungat. Kiya o Awtariya, Amirika ni “ptasan sapah tqian” seejiq tnpusu seejiq ka tnpusu, powda gaya ni pkeungat seejiq tnpusu, pskiyux madas laqi bilaq seejiq tnpusu ni pstuq pnegluban sapah, alang ni knkla kndsan nrudan, rmabang balay o kari, psnixun psluhay snhjilun qmita seejiq tghbaraw, knkla smmalu, knkla kndsan, snhyian ni kari. Saw nii pnqluqih pkrsung, pnqluqih pgayaw knxalan o ida gisu pklutut paru balay pnkshaya niya na.

Endaan seejiq tnpusu o mnda saw nii paru pnrut uri, babaw qneepah pkrsung pkeungat knkla kndsan, nii ta mniq ska pnqluqih endaan nii, mtmay alang ka kntmaan Kiristu, kari Utux Baraw, pkrajing tnan smparu qmita kari ta nanak, mkla ta nniqan ta mggray balay, knkla kndsan nrudan paah Utux Baraw, mdka saw seejiq Israyr ska patas suyang smnhjil jiyax smiyan ni gaya kneudus. Seejiq tnpusu Taywang o pnrajing paah smbilaq hyaan nanak, pkeungat hyaan nanak, pqraqil hyaan nanak, paah sqsiqa na ka maa seejiq tnpusu, saw “lnglungan mtkdang” ungat snluan na quri kndsan, ska kari Utux Baraw wada ta hmlay ita nanak, niqan embiyax balay gnklaan knkla kndsan, kari ni gnklaan ta seejiq ta, bitaq pkrana

sruwa rmangay qmita seejiq txaun ni ini pndka knkla kndsans, duri ni gnklaan klwaan. Dsaw nii o mdka kari Thowlang Baraw jiyax sayang.

Biqun maku bgurah lnglungan ni pniqun maku bgurah utux. Ngulun mu paah qbubur namu ka lnglungan mtkdang ni biqun maku lnglungan tthiyi.

Eduardo Duran, “Healing the Soul Wound” (smapuh luqih lnglungan) emptlnglungan seejiq qmeepah pkmalu pnqlqihan lnglungan seejiq tnpusu Amirika hiya o dmuuy bbaraw balay jiyax, dnuuy na ka euda ppkmalu lnglungan o uda smapuh knkla kndsans, kiya o dmudul seejiq tnpusu psbgurah mtmay knkla kndsans nrudan ni mtmay ska gaya smiyan tnlangan, pkbiyax lnglungan seejiq tnpusu.

Yaasa, bnegay tana Thowlang Baraw ka kari ta seejiq tnpusu, knkla kndsans nrudan ni gaya alang o aji nadas kntmaan Kiristu brah kbkuy mataru kmxalan hngkawas (160), aji bnegay klwaan ana ima mnda ppraqil kmlawa seejiq tnpusu uri, kiya ni, pndungus Utux Baraw smnalu rudan ta, msgeegul bitaq sayang. Qulung ta psaan ska lnglungan ta seejiq tnpusu ka kari Utux Baraw; qulung ta smparu ni murug knkla kndsans nrudan ni gaya pndungus Utux Baraw rudan do Biyax Utux Baraw ga, ngulun na ka pnqluqih bsiyaq balay, kntayan, saw muxi ini kla jiyax “lnglungan mtkdang” o kmpryuxun na maa “lnglungan tthiyi.”

manu saw kiya ni kana laqi matas mealax, babaw nhdaan na mu matas, ana powska munan ana inu ka Thowlang Baraw, klai, prajing ta rmngaw kari ta nanak siida, prajing ta meuyas uyas ta nanak siida, smpruuy ka smiyan knkla kndsans nrudan, prajing mdrumut lmnlung ka kari Utux Baraw, ska snhiyaan nita seejiq tnpusu o psbgrahi ta tnpusu gnklaan ta ita nanak, krwahi ka knkla kndsans nrudan ska rahul ni alang.

Asaw Thowlang Baraw knruuy smmalu ka dxgal rudan pyahan lala uqun

Saw nii ka kari rnngaw Thowlang, “Yamu o meeni namu dxgal bnegay mu pusu rdanan namu ni empseejiq mu ka yamu, empeUtux Baraw namu ka yaku.” Dxdgal rudan ni snhyian ta o niqan balay pnegluban na. kingal kari Thowlang Baraw nii o msleexan balay rmngaw: dxgal rudan seejiq tnpusu o asi ka sphiyug “ita seejiq tnpusu o seejiq snalu Utux Baraw smnalu, Utux Baraw smnalu seejiq tnpusu o Utux ta Baraw”; nii ka snhyian ta Rahul ddrudan nKiristu Taywang, saw nii ka pnegkla ta, rngaw ta: “snhiyun ta ka Utux Baraw kingal balay, smnalu, kmlawa kana ana manu”. Manu saw kiya ni, dxgal rudan o aji bnegay babaw ana ima klwaan mniyah kmnlawa ita Taywang hini, aji bnegay ana ima kingal klwaan knxalan kmnlawa uri. Kiya ni dxgal rudan ta o bnegay Thowlang Utux Baraw.

Jiyax sayang rmngaw ka Thowlang Baraw: Gisu ta niqun sayang ka dxgal rudan o kmpryuxi paah “mttuku nangal uqun, pghiyi lala ka qhuni, pyahi lala nangal ka dxgal.” Nii o aji wana ptqlahang ita mnhdud ptasan mowasa alang ka knkingal laqi matas, usa ptbiyax pgkla pusu dnuuy seejiq alang, usa lmkuh ni pkrana kndsans pusu dnuuy seejiq alang, tai saw empdhuq hmurit seejiq embbrax ni mttkla qmeepah alang.

Rahuq na hiya, usa smnru ni matas patas, kana endaan pnqraqil “lnhlih ni pnqsiqa” dxgal rudan. Pdka saw kari Ijikil empweela kari mtrul qnay kari na: “Prnaun mu ka hiyi qhuni ni

pnhuma paah qmpahan. Kiya do aji namu empnpusal ptgsiqa qnqanuray paah seejiq kklwaan isil.” Mniq dxgal rudan dha ka seejiq Israyr o mnda “pnqsiqa kklwaan ni pntraqil.” Srngaw dha ska snhyian dha. manu saw kiya ni, ska snhyian, ngalan ta saw balay bi seejiq Taywang ka ita, paah seejiq tnpusu Taywang, huya ta msa mdka saw empweela kari knkingal endaan “pnqsiqa ni tnraqil” dxgal rudan o rngagi, pkltuji rmngaw, pktuku kneudus endaan dxgal rudan ta.

Manu saw kiya ni, bgurah knxalan mgarang kari seejiq tnpusu, rmabang balay pnsluhay paah slhayan msquring Utux Isan niqan balay lnglungan seejiq tnpusu ka mgarang kari, qulung gaga psslian seejiq tnpusu, ga alang, ga tgsaan rahul, prjingi paah endaan “nniqan enlaxan qmada, brahi smmalu, dxgal enlaxan pskuri.” Lnglungan ggealu nangal dnuuy seejiq alang, iya sangay smnru knkingal klgan endaan dxgal rudan, kiya o ska snhyian ta, ngali ka kneudus brahi powsa ska gaga laxan, gaga karayan ka dxgal rudan. Tai kmnru smmalu ka uda klala pyahan uqun dxgal rudan.

Asaw Thowlang Baraw knrui msakur ka dxgal qnada paa dxgal qmbliqan Iding

Seejiq Igriris emptsuluhay seejiq Hugh Brody mspatul hngkawas psquring na qmita seejiq Inuit ga mniq tgdaya balay babaw dxgal, ngiman na kari ni psquring miying endaan, miying ana manu endaan klgan knksan seejiq. Mnatas kingal patas, hangan patas o “Iding qbliqan o nniqan ungat ayus, aji talangan baraw ni aji pshgan, aji knxalan sayang aji knxalan sbiyaw, aji knxalan knkla ni aji knxalan ini krana sbiyaw, kiya ni, kingal nniqan kana klgan mtduwa mttuku maa hyaan nanak.” (Hugh Brody, The Other Side of Eden)

“Nniqan mtduwa mttuku maa hyaan nanak” o kika Iding qbliqan. Nasi sgnaah snhyian qmita, psbgurah duri biyax lnglungan dxgal snalu Thowlang baraw, psbgurah duri ida nkiya ni biyax kneudus nraaw, kmlawa pusu biyax hnyigan sjiqun, tai saw knkingal kneudus babaw dxgal o dhuq meudus kana duri, kika sun rnisuh matas “Iding qbliqan.” Kika pnlwaan rmngaw Ijikil empweela kari “dxgal nlaxan qmada nii o empdka saw Iding qbliqan sayang; saw nii ungat brihan, enlaxan ni alang snliqan, niqan seejiq mniq ni mgdhug sayang da” (36:34-35). Pgkla wada pkrsngun o psbgrahun balay phiyug, dxgal ungat brihan o pryuxun saw “Iding qbliqan.” manu saw kiya ni, nii o kingal uda kklawa ida nkiya, kklawa dxgal rudan, kklawa snalu Thowlang Baraw knkingal kneudus “Iding qbliqan”.

kiya ka kiya ni, iya snguhi snliqan “Iding qbliqan” o aji pnaah ngangut, kiya o pnaah qnrqduq quyu ska Iding qbliqan, qnnaqih Iding qbliqan o pnaah kmriri Utux Baraw ka seejiq, mkmmaa Utux Baraw, ini lnglung enduwa kmlawa ni kmlawa suyang dxgal suyang Iding qbliqan, kmseeliq knkingal kneudus ida nkiya bnegay Utux Baraw, kana mssblaiq, mtrawah ni knksan msdka.

Mdka saw iyax sngayan snii seejiq Taywang o kmdamat “endaan mataru spat Tyeyn-an-men” cyu-ku-ku mtrul mataru hngkawas, gisu ptqlahang seejiq Tauwang ni seejiq tnpusu manu hug? sgnaah ta snhyian qmita, kiya o smhjil msaang cyu-ku-ku Kyusantu, mkmrmirih Utux Baraw, gmeeluk ni smeeliq knkingal kneudus ida nkiya ska “Iding qbliqan”, seejiq o naa bi tgblaiq smbliqan, mssblaiq, mtrawah bnegay Thowlang Baraw, ni niqan hnyigan Utux

Baraw pusu biyax hnyigan sjiqun. Ngahun ka suyang dxgal alang, maa saw qnita Ijikil empweela kari jiyax sayang alang o qtaan ana inu wada maa enlaxan, dxgal o ungat brihan maa qnada.

Piya idas nii ka Taywang o gisu tbbiyax balay muda pealax demphiyug gaya, srngaw balay ka kari sayang o “pusu balay pais Taywang sayang o aji seejiq cyu-ku-ku, kiya o seejiq ska Taywang empririh cyu-ku-ku Kyusantu!” seejiq saw nii o kika “Kyusantu duhi” wada srngaw patas matas ta tgbilaq ptasan, tgska ptasan ni tgbaraw ptasan, bitaq ptasan paru. klai smeeliq “Iding qblian” snalu Thowlang Baraw o pnaah quyu mqrbling ska Iding qblian prajing. Cyu-ku-ku kyusantu o kmptndu mtrawah ni knsparu pusu biyax seejiq, kiya o pyahanun na quyu emprqdug ska Iding qblian prajing, manu saw kiya ni, lkha ta mtrawah, gmealu Taywang, tai saw Taywang ta o maa msblaiq, mssblaiq, mtrawah ni lmnglung pusu biyax seejiq ni pusu hnyigan kneudus “Iding qblian”, ppealax demphiyug gaya o asi ka muda!

Ska snhyian o asi ta ka ini pstuq smiling: Ita seejiq Taywang, embbrax seejiq Taywang, ga lmnglung manu? Mdka saw: “ptqani kana knlangan: Klwaan Taywang o ini bi pndka klwaan cyu-ku-ku, dmuuy ta knsparu pusu biyax seejiq ka ita, smnhiyi mtrawah, muda kmlawa knsparu pusu biyax seejiq, seejiq Nantu o mowda dmuuy kipu kmlawa alang”. “kmlawa knsparu pusu biyax seejiq” ni “kmlawa dxgal alang” nii o aji kika pusu balay srngaw mkmlawa “Iding qblian” snalu Thowlang Baraw! Ana ima mkmsmeeliq pnsblian Taywang, mtrawah pusu biyax seejiq; mkmpeeni qkeungat pusu biyax seejiq alang ta, qmada dxgal, alang ungat seejiq mniq, ita bgurah mknxal pnsuluhay Isen ka mgarang kari seejiq tnpusu, eniq ska snhyian, asaw Thowlang baraw psuri ka dxgal enlaxan paa Iding qblian.

Manu saw kiya ni, kana laqi matas mnhdun matas jiyax sayang, mowsa namu ana inu siida, qulung namu kmlawa alang ni iya alax pntrawah Iding qblian, msdka, knsparu pusu biyax seejiq ni knsparu hnyigan klgan kneudus, lila sun ska snhyian: Kika sun snhyian Iding qblian asaw Thowlang Baraw kmnru smmalu msakur dxgal qnada; ana ima mkmseeliq klwaan ta ni alang ta, mkmgeeluk ida nkiya pndungus Thowlang, pntrawah sjiqun, pusu biyax knsparu seejiq, mkrmrirh Utux Baraw, mkmseeliq knsuyang “Iding qblian”. Dsa ta uda snhyian “asaw Thowlang Baraw msakur dxgal qnada maa Iding Qblian”, ptqlhangi ta ka seejiq ta.

Drasi hngang rudan: Pssblaiq lnglungna mtrawah

Pxal ku duir mqras kana laqi matas mealax, iya shngii gisu snowlun o Yisu kiristu. Rmngaw ka Yisu: “Uqun mu o pkbalay ku lnglungan smnkaugl knan, duir ni ptkuun mu qmhdun ka qpahun bnegay na knan.” (patas yuhani 4:34) slhayaw ta ka Yisu, “asaw Thowlang Baraw kmnru smmalu mnhdun”:

1. Asaw Thowlang Baraw knruuy smmalu ka lnglungan mtkdang ni paah lnglungan thiyi
2. Asaw Thowlang Baraw knrui smmalu ka dxgal rudan pyahan lala uqun
3. Knrui smmalu ka dxgal enlaxan paah dxgal qmblian Iding

paah balay lnglungan draisi hngang rudan ta seejiq tnpusu, rmbang na o mniq mtrawah lnglungan mssblaiq babaw dxgal rudan ta ni nniqan ta ni alang ta.

為上主修造毀壞之處

Walis Ukan 院長

今天是畢業典禮，首先要恭喜所有畢業生，所有畢業生家屬和親友們！無論是畢業後要進入到教會牧會，擔任傳福音的工作，或是畢業後繼續進修道學碩士課程，長執神學研究證書班畢業的同學，再進一步繼續進修神學系課程，來深化充實我們服事上主的內涵等等。「畢業典禮」會提醒我們，在上主面前，我們的人生要進入到另一個選擇，和另一個服事上主的機會。無論是回到教會，到部落，和我們工作的地方，我們會期待為上主來做怎樣的服事內容呢？

今天上主的話語，透過以西結先知，在 36:22-23 節裡說道：「你要對以色列家說，主耶和華如此說：以色列家啊，我做這事不是為你們，而是為了我的聖名，就是你們在所到的列國中褻瀆的。我要使我至大的名顯為聖...」上主的話語又很強烈地，在 36 節說到：「那時，在你們四圍其餘的列國必知道，我 - 耶和華修造那毀壞之處，開墾那荒蕪之地。我 - 耶和華說了這話，就必成就。」上主在這裡特別說到：上主是「修造那毀壞之處」的上主。所以，我要將「為了上主的聖名」和「上主是修造那毀壞之處」和在一起，用「為上主修造毀壞之處」做一個主題來共同勉勵，今天所有即將畢業的同學，在頒發證書之候，要記得這不是一個「證書」而已，而是我們要帶著上主新的使命，要作傳上主話語的傳道人，當「為上主修造毀壞之處」，進入到我們部落裡，進入到原住民社區裡，進入到我們教會裡，和家庭裡。

[הַנְּקָרָסוֹת בְּנִיתֵי יְהוָה אֲנִי] 華語把它翻譯成「我 - 耶和華修造那毀壞之處」。「修造毀壞之處」，在希伯來文裡只有用兩個關鍵字「הַנְּקָרָסוֹת בְּנִיתֵי」我們可以更白話一點可以翻譯為「在(那些)被毀壞(被撕裂、被廢除、被破壞)了的(地方)，我上主將建造(重建、修復)」。所以，我們的上主是一位在(那些)被毀壞(被撕裂、被廢除、被破壞)了的(地方)，會帶來建造(重建、修復)的上主。所以，我們今天所有的畢業生，將要帶著上主這新的使命，要「為上主修造毀壞之處」。

要修造哪些毀壞之處呢？今天上主的話語，要告訴我們：注意這三件重要的事。

一．為上主修造石頭的心變成肉心

我們每一個人都有一顆上主創造給我們，有會感覺、會敏感、會有情感、會感覺有冷熱的心？所以，我們會喜怒哀樂！為什麼一顆正常有感覺的「肉心」會變成了「石頭的心」呢？若我們從以西結先知的處境來思考，在被抓到巴比倫的以西結先知和當時的以色列人，他們所經歷的就是戰爭的傷害，耶路撒冷最終被毀的災難性後果，成千上萬的男女老少喪生並被驅逐出境的痛苦，這些在他們的身體上、心理上、社會上和神學上都動搖了先知和他的聽眾。特別是他們的「肉心」長期地被傷害、被撕裂、被刺痛，怎麼不會變成石頭的心呢？

世界原住民(包含台灣原住民)都有一個共同的經驗，就是成為「原住民」祖先土地和文化傳統被強迫清洗的歷史創傷。例如：澳洲、美國、和加拿大原住民的「寄宿學校」，用制度性的來消滅原住民，強制將原住民兒童帶離開和斷裂和家庭、部落、文化傳統，特別是語言的關係，被強迫灌輸主流社會的價值觀、技能、文化、宗教和語言。這種毀滅性的傷害，隔代的創傷仍然持續影響原住民很深。

台灣原住民也是經歷過高壓強制性，文化消滅政策之後，我們在這歷史創傷裡，基督教進入到部落裡，上帝的話語，讓我們開始重視自己的語言，認識自己擁有相當珍貴，來自上帝的文化傳統，像聖經的以色列人一樣重視上帝所賜的節期和生命禮俗。台灣原住民開始從自卑、自我否定、自我虐待，從身為原住民的羞恥感，和對人生的絕望的這種「石頭的心」，在上主的話語裡，我們找到了自己，有著強烈文化、語言和族群的認同，甚至擴展到肯定欣賞不同的民族與文化，以及國家的認同。這些就像上主今天的話語所說：

「我要賜給你們一顆新心，將新靈放在你們裏面，又從你們的肉體中除掉石心，賜給你們

肉心。我必將我的靈放在你們裏面，使你們順從我的律例，謹守遵行我的典章。」

在美國原住民部落從事原住民心靈創傷治療相當久的原住民心理學家 Eduardo Duran，[Healing the Soul Wound](治療心靈創傷)，他所使用心靈的治療方法為文化治療法(Culture as treatment)，就是帶領原住民重新進入傳統文化與社會祭典儀式裡，來強健原住民的心靈。

因為，上主賜給我們原住民的語言，文化傳統，以及部落傳統律法不是基督教在 160 年前帶來的，也不是任何殖民原住民的政府賜給原住民的，而是創造主上帝賜給我們祖先，流傳下來到現在的。只要將上主的話語放在我們原住民的心中，只要原住民重視和遵守上主賜給我們祖先的傳統文化與律法，上主的靈就會將長久被傷害，被撕裂，已麻痺不敢有感覺「石頭的心」轉變為「肉心」。

所以，我們所有的畢業生，畢業後，無論上主將我們放在哪裡，要記住當我們開始說我們的母語，開始唱我們的歌，重視我們的文化傳統祭典，開始認真地思考上帝的話語，在信仰裡讓我們原住民，重新加深原住民的自我認同，珍惜文化傳統，在教會與部落裡豎立我們自己民族的文化圖騰，特別是，在教會講壇上，教導創造主上帝創造我們，身為原住民的驕傲和尊嚴。那麼我們就是在為上主修造石頭的心變成肉心了。

二．為上主修造祖先之地為多出土產之地

上主的話說到：「你們必住在我所賜給你們祖先之地；你們要作我的子民，我要作你們的上帝。」祖先的土地和我們的信仰是有息息相關的。上主的這一段話，很清楚地說道：原住民祖先的土地，必須要建立在「我們原住民是創造主上帝所創造的子民，創造原住民的主上帝是我們的上帝」；這個就是我們台灣基督長老教會的信仰，我們是這樣宣告的，我們說：「我們信上帝，創造、統治人與萬物的獨一真神」。所以，祖先的土地，不是所有外來統治者定居在我們台灣之後，賜給我們的，更不是任何一個朝代的統治者所給的。而是上主上帝賜給我們祖先的土地。

今天上主的話語說到：要讓我們現在所居住的祖先的土地，可以變成「五穀豐收、樹木多結果子，田地多出土產」。這不僅僅是提醒我們畢業要到部落裡的每一位畢業生，要去強調部落族人的經濟生活，去支持和發展部落族人的經濟生活，讓部落可以留住年輕和壯年就業人才。

另一方面，就是去口述和書寫，在祖先土地上所遭遇到被「羞辱和凌辱」過去部落的歷史經驗。要像以西結先知在 30 節說道所說：「我要使樹木多結果子，田地多出土產，好叫你們不再因饑荒被列國凌辱。」以色列人經歷了在祖先的土地上「被列國羞辱和凌辱」的經驗，他們在信仰裡說了出來。所以，在信仰裡，我們更要將我們成為台灣人，成為台灣原住民，如何在祖先土地所經歷「羞辱和凌辱」的種種故事，像先知一樣，要說出來，要繼續的傳講下去，來豐富我們祖先土地的生命故事。

所以，新時代的原住民傳道人，特別是玉神所培養的有原住民意識的傳道人，只要在原住民聚集地方，在部落裡，在教會的講壇上，開始過去被「荒廢之處，被重建，荒廢之地，被耕種」，關心部落族人的經濟收入，不停講述祖先土地上所經歷的種種歷史，就是我們在信仰裡，將生命重新注入到已經荒涼、已經飢荒的祖先土地。為上主修造祖先之地為多出土產之地的方法。

三．為上主修造荒廢土地為伊甸園

四十年來在北極原住民因努伊特人(Inuit)做觀察研究，英國人類學家 Hugh Brody，在他探索了原住民傳統神話的意義，探索語言和考古學問題，探索人類生存狀況許多方面的歷史。他寫了一本書，名為：「伊甸園的另一邊」(The Other Side of Eden)。他說：「伊甸園不是一個界限範圍，不是天堂也不是地獄，不是現代也不是古代，不是文明也不是原始，而是一個所有人類都能更充分地做自己的地方。」(Hugh Brody, The Other Side of Eden)

「更充分地做自己的地方」就是伊甸園。若從信仰的角度，重新恢復上主所創造土地的靈性，重新恢復大自然和森林的生命力，守護人類生命尊嚴，讓土地上面的每一個生命都能夠復甦起來，這就是「伊甸園」的圖像。這就是以西結先知預言「這荒蕪之地，現在成了像伊甸園一樣；這荒涼、荒廢、毀壞的城鎮，現今堅固，有人居住」(36:34-35)。宣告被毀滅將徹底地被重建，荒涼的土地將變得像「伊甸園」。所以，這是一個守護大自然，守護祖先土地，守護上主所創造的每一個生命的「伊甸園」的行動。

但是，我們不要忘了「伊甸園」的敗壞不是來自「伊甸園」外面，而是來自伊甸園裡面狡猾的蛇，伊甸園的敗壞是來自人想取代上帝，想做上帝，不想好好地守護和管理伊甸園美好的鄉土，要破壞上帝給每一個大自然生命，包含人類生命和諧、自由、和平等的生活。

就像台灣人在上個禮拜緬懷中國「六四天安門事件」36週年，要提醒我們台灣人和台灣原住民什麼？從信仰的角度來看：就是痛批中國共產黨，想要取代上帝，剝奪和毀壞了「伊甸園」裡大自然各個生命個體，尤其是人類應當享受上主所賜平安、和諧、自由、和有上主形像這種尊嚴。將美麗的鄉土，變成了今天以西結先知，所看到的城鎮成為廢墟，土地荒涼變荒廢，處處都可以看到。

台灣這幾個月來，都在很熱烈地進行大罷免，目前最流行的一句話就是：「台灣最大的敵人不是中國人，而是台灣內部中共的代理人！」這種人，就是我們過去在讀國小、初中、高中、甚至大學時，書本裡面所說的「共匪」。要記住破壞上主所創造的「伊甸園」，是從伊甸園裡面的這個狡猾的蛇開始的。中共想癱瘓台灣的自由和民主，就是要從伊甸園裡面的這些狡猾的蛇開始的，所以，我們要挺自由、愛台灣，讓我們的台灣成為有平安、和諧、自由、和關懷人權和生命尊嚴的「伊甸園」，大罷免一定要成功！

在信仰裡，我們更要繼續地問：我們台灣人，我們台灣的年輕人，在想的是什麼？例如：「要讓全世界看見：台灣是與中國是截然不同的國家，我們擁抱民主，我們信仰自由，台灣人會用行動守護民主，南投人會用選票捍衛家鄉」。「守護民主」和「捍衛家鄉」，不就是想要守護上主所創造的「伊甸園」裡所強調的。任何想要破壞台灣的和諧、自由、與人權；想要把台灣，我們的鄉土變成毫無人權，荒廢的土地，無人居住的城市，我們新一代的玉神所培養出來的原住民傳道人，都要在信仰裡，為上主修造荒廢土地為伊甸園。

所以，今天所有畢業的同學們，當你回到任何一個地方，只要你守護鄉土，堅持伊甸園裡的自由、平等、民主、和尊重各類生命的尊嚴，就是在信仰裡：為上主修造荒廢土地為伊甸園的信仰行動；任何想要毀壞我們國家和鄉土，想要奪走上主所賜給大自然、人類的自由、民主的權利，想取代上帝想毀壞「伊甸園」的美好。我們都要帶著「為上主修造荒廢土地為伊甸園」的信仰行動，來提醒我們的族人。

喚起祖先的聲音：和諧自由的靈性

再次地恭喜所有的畢業生，不要忘了我們所跟隨的是耶穌基督。耶穌他說：「我的食物就是實行差我來那一位的旨意，並且完成他交給我的工作。」(約翰福音 4:34) 讓我們學習耶穌，「為上主修造毀壞之處」：

- 一．為上主修造石頭的心變成肉心
- 二．為上主修造祖先之地為多出土產之地
- 三．為上主修造荒廢土地為伊甸園

去誠心喚起我們台灣原住民祖先的聲音，特別是那和諧自由的靈性，在祖先的土地上，在我們的部落與社區。

2024 學年度畢業生名單

基於以上無論是『獎助學金獻金』之支持，抑或是『東台灣小型教會事工方案』之支持，我們在 2024 學年度完成了上帝所交付之不可能的神學教育任務下，得到了以下 2024 學年度之初熟的果子；

神學研究所神學碩士班

Sayun Yuhaw 林思恩
(泰雅爾族-泰雅爾中會)

Kaway Yuhaw 林瑋恩
(泰雅爾族-泰雅爾中會)

Khaung Daung
(Lhaovo 浪峨族-緬甸)

神學研究所道學碩士班

Vavulengan 馬瑩嫻
(排灣族-東排中會)

Wilang Kuwi 劉志龍
(太魯閣族-太魯閣中會)

Muz Isinkaunan 黃牧兒
(布農族-布農中會)

Simon Payas 林志文
(泰雅爾族-泰雅爾中會)

Taukduz Tamalasan 石家恩
(布農族-中布中會)

Umaw Uyang 林國威
(泰雅爾族-泰雅爾中會)

Tosa Losin 林禎祥
(泰雅爾族-泰雅爾中會)

王美金
(漢族-高雄中會)

范玉燕
(漢族-外教派)

基督教人文學系

張麗芳
(太魯閣族-太魯閣中會)

拉外·瑪亞
(泰雅爾族-泰雅爾中會)

黃冠群
(漢族-布農中會)

田恩純
(泰雅爾族-泰雅爾中會)

神學系

林慧欣 (布農族-南布中會)

信徒神學系

(Pinuyumayan)鄭玉嬌

(Pinuyumayan)莊小美

(排中)陳再興

(排中)馬利霖

長執神學研究證書班

(排中)鄭康泰

(排中)鄭榮伶

(排中)阿希鴛·卡壤以漾

(排中)巴富梅

(排中)杜小馨

(排中)林文雄

(排中)曾柏翰

(排中)王淑美

(排中)李錦玉

(排中)馬英美

(排中)蔣玉玲

(排中)高火蘭

(排中) 伍美花	(排中) 魏金玉	(排中) 陳佳穗	(排中) 古仙蘭
(排中) 白潔清	(排中) 林志偉	(排中) 連美英	(排中) 黃麗珠
(排中) 韓素妹	(排中) 王清珠	(排中) 徐美蘭	(排中) 徐曉蘭
(排中) 簡惠美	(布中) 胡雅	(布中) 全秀枝	(美中) 張李俊賢
(美中) 李晴	(美中) 陳淑娟	(美中) 黃欣怡	(美中) 周新生
(美中) 楊淑怡	(美中) 劉美蕾	(美中) 羅秀花	(美中) 羅桂英
(美中) 李香花	(美中) 全女花	(美中) 潘主心	(美中) 巴奈.汝嫺
(美中) 陳天財	(美中) 林秀芳	(美中) 田寒梅	(美中) 吳珍琴
(美中) 賴清明	(美中) 鄭惠碧	(美中) 林素慧	(美中) 劉惠美
(美中) 黃阿玉	(美中) 楊美梅	(美中) 曾清榮	(美中) 楊春香
(美中) 林惠梅	(美中) 李直穎	(美中) 林彥好	(美中) 曾翔麟
(美中) 陳惠美	(美中) 王莉惠	(美中) 王秀玉	(美中) 陳慶喜

以上同學有的實現他/她們起初與上帝所立的約，至上帝所安排的職場服侍上帝、服務人群、牧養教會；而基督教人文學系級神學系的同學，秉持對上帝的信仰繼續就讀研究所完成神學訓練課程。畢業學生受派情形如下；

Vavulengan 馬瑩嫻 (派駐東部排灣中會加拿美教會)	Wilang Kuwi 劉志龍 (派駐太魯閣中會文蘭教會)	
Muz Isinkaunan 黃牧兒 (派駐中布中會和睦教會)	Simon Payas 林志文 (派駐泰雅爾中會梅后蔓教會)	
Tosa Losin 林禎祥 (派駐泰雅爾中會梵梵教會)	Nofo 潘豐源 (派駐東美中會富興教會)	
Sayun Yuhaw 林思恩 (派駐泰雅爾中會碧候教會)	Kaway Yuhaw 林瑋恩 (派駐泰雅爾中會蓬萊教會)	
王美金 (派駐嘉義中會關子嶺教會)	黃瑋儀 (派駐新竹中會頭份教會)	
Taukduz Tamalasan 石家恩 (待派)	Umaw Uyang 林國威 (待派)	
拉外. 瑪亞 (錄取本院道學碩士班)	黃冠群 (錄取本院道學碩士班)	林慧欣 (錄取本院道學碩士班)

踏上神聖之路：NAIITS 神學研究的深度旅程

學生：Lowking Unaw
年級：哲學博士班一年級

2024 年 06 月，玉山神學院與北美原住民神學研究院 (NAIITS: An Indigenous Learning Community) 正式簽署合作協議，攜手開設「NAIITS—玉山神學院哲學博士學位課程」。這項合作對我而言，是一份來自上主恩典的回應與祝福。它不僅開啟了我追求神學深造的具體途徑，也在實際面上為我解除了出國留學所需承擔的高額開銷。更重要的是，這個遠距教學模式，讓我得以持續深耕於部落的牧會事奉，同時接受世界級的神學教育。

自正式踏上這段學術旅程以來，我的神學視野獲得了前所未有的拓展。透過 NAIITS 教授們以原住民神學為核心所設計的課程，我深刻體認到：上主的話語與文化皆為創造主所賜予人類的珍貴禮物，二者不應對立，而是彼此呼應、互為詮釋。課程鼓勵批判性思考與脈絡化的神學對話，並積極肯認原住民的知識體系與智慧傳統。在學習過程中，我不斷被挑戰、被激勵，促使我重新思索信仰與文化、身份與實踐之間錯綜複雜而又神聖的交織關係。

NAIITS 每年皆舉辦博士班密集課程 (Colloquium)，聚集世界各地的博士生共同學習。今年，我有幸親赴加拿大參與其中。當我從台灣遠行至北美，飛越半個地球，抵達這片異文化的土地時，心中油然而生的是一種超越語言與地域的原住民連結感。我看見不同地區的原住民族在自身歷史與處境中掙扎求存，努力保存文化並尋求自我認同的延續。雖然北美原住民的背景與我們台灣原住民族不同，但在殖民歷史、土地喪失與文化壓迫的經驗中，我們卻共享著相似的創傷與盼望。

在課堂中，我多次與其他國家的學者討論台灣原住民的處境。他們展現出極大的興趣與共鳴，激發了跨文化的神學對話與互學的空間。我深切體會到，這不僅是一場學術的探索，更是一場跨族群、跨文化的思辨與解放之旅。

特別令我難忘的是一堂在 Adrian Jacobs 教授家中進行的課程。他是 Anishinaabe Treaty One 領土上的客人，也是 NAIITS 創始董事會的重要成員之一，擁有應用跨學科研究碩士學位 (MAIS)，長年致力於推動原住民歷史、文化與現代議題的教育。那日，我們齊聚於他庭院之中，四周擺放著北美原住民儀式所用的器具。他細細講解每一件器具的象徵意涵與使用方式，述說它們如何與自然環境相連、與身體祝福相繫、與土地使命交融、與萬物生命互存。

這並非單純的文化介紹，而是一場由文化轉向神學的深層對話。他引導我們思考：若我們承認創造主藉著原住民文化展現其創造的智慧與美善，那麼神學的起點，是否可以不再只從西方聖經詮釋出發，而是從原住民的經驗與知識脈絡出發？這樣的神學進路，讓我更深刻地明白：每一種文化都可成為神學思索的沃土，成為回應創造主恩典的獨特語言。

回望我們台灣原住民自身的文化與神學處境，我更加堅信，玉山神學院的使命不僅是培育牧者，更應是成為台灣原住民神學與文化復興的搖籃。我們需要更深地挖掘自身文化的根基，讓祖先的智慧與信仰實踐，成為回應當代神學與教會處境的資源與力量。正如創世記所言：「神看著一切所造的都甚好。」我們的文化，我們的故事，也在這「甚好」之中佔有一席之地。

這場神學之旅，對我而言，不僅是一趟學術的深潛，更是一次靈性與文化的整合旅程。願這樣的旅程持續延展，也願更多來自不同文化脈絡的神學聲音，得以在這片多元而神聖的學術園地中綻放出屬於上主的榮光。



牧 育 處 消 息

玉山神學院神學教育之宗旨開宗明義，是為了原住民的教會與社會培育專業的人才；然而，經過數年之連續殖民的狀況下，其政治、經濟、社會遭受到嚴厲的衝擊，呈現在台灣社會弱勢的族群；也因此，家長或教會在推薦青年學子來就讀神學院最大的難題，即是經濟問題，導致許多的家長、教會牧長、以及中會，甚至學子本身產生天人交戰之煎熬。然而，經過本院多年來積極從原住民的實況、詮釋信仰、參與上帝國的神學教育事業，得到國內外教會團體、弟兄姊妹之認同與肯定，以實際之行動來參與提供神學教育所需之經費方面的財務短缺。因此，本院於 2024 學年度受到普世台灣人教會、國內各族群教會、基金會及個人之支持得以舒緩；皆以『獎助學金獻金』之名義，讓就讀於玉山神學院無論是原住民學生或非原住民學生順利完成該年度各項神學教育訓練與實習教育課程。為此，我們感謝上主，感動許多國內外愛主、愛上帝、愛土地、愛教會、愛人之弟兄姊妹，在背後默默地以金錢來參與玉山神學院之神學教育事業，成為本院培育原住民族群教會傳道人、教會與部落所需之人才與領袖最有力的支持者。

本院「強化東台灣小型教會事工方案」計劃，廣受普世及國內教會之弟兄姊妹參與認領

『強化東台灣小型教會事工方案』之推出，是為了應運原住民族群教會因部落農業型經濟受到工業化、貨幣市場之衝擊，導致部落教會因青壯年階層之族群，大量地遷移至都會區找尋生活、家庭、孩童較好之生存條件。受此社會壓力下，部落教會不敵此社會現象之衝擊，留在家鄉維持教會事工之責落在年長之會友。雖然鄉村之教會仍然維持著聚會與活動，然而在經濟的壓力與不平衡下，大多數教會捨棄聘請專業牧者牧養之衝動。這樣之處境長期下來，造成部落、鄉村教會事工弱化之現象。有鑑於此，玉山神學院推動了『強化東台灣小型教會事工方案』之計劃，讓部落、鄉村教會可繼續推動或進行教會聚會活動。我們真誠地感謝上主的保守，順利完成 2024 學年度之「強化東台灣小型教會事工方案」之推動。這項事工之繼續，歸功於普世及國內教會、基金會及姐妹弟兄的參與認領，讓『東台灣小型教會的青少年及兒童福音事工』能夠在地方教會有限的資源下順利推展。您的參與不僅強化了小型教會信徒們恢復禮拜生活的熱誠，亦激勵小型教會弟兄姊妹恢復對上主的信仰，更讓受派的神學生在極度缺乏資源的教會實習工作當中成長，激發委身服事上主和族人的堅毅心志。感謝大家的付出、參與、與支持。

本校與壽豐鄉公所 攜手改善校園排水設施 共築安全環境

本校近日與壽豐鄉公所合作，順利完成原男生宿舍前方排水溝與路面重鋪工程，修復了先前因地震所受到的災損，提升了校園整體安全與環境品質。

此次工程得以順利完成，除了感謝鄉公所的大力協助，也感謝各界支持學校發展的機構、教會及弟兄姊妹們的關心與捐助。正因有大家的關懷與禱告，我們得以一同見證校園環境的改善與重生。

學校將持續努力維護與提升各項設施，為師生打造更安全、安心、溫暖的學習環境，將每一份關懷與支持化為前行的動力。



公關處消息

新竹中會迦南教會陳柏志牧師，於 2025 年 4 月 11 日帶領松年團契參訪本院，並用行動支持本院教育事工。



阿美中會議長王傳祥牧師於 2025 年 4 月 29 日於師生週間禮拜分享信息。當天適逢玉神大家庭祝賀四月份壽星，此次壽星有：Walis 院長、林昌華教務長、王淑珍師母、王素玉執事、邱慶恩同學。也請當日講員王傳祥議長為壽星們祝福禱告。



下野教會實習成果

實習生：石家恩
年級：道碩三年級



本學期實習於下野教會，這間位於台東縣延平鄉鸞山村南部落的小型部落教會，是布農族郡社群 (Isbubukun) 的部落之一。教會於 1957 年 3 月自中野教會獨立設立以來，一直在社區中扮演重要的屬靈角色。如今信徒戶數約 14 戶，陪餐會員約 43 人，雖人數不多，但教會生活穩定。經歷上一學期實習適應後，本學期我有更多機會深入參與各項事工，也更加體會到教會的未來的發展與挑戰。這次實習對我而言別具意義，不僅是回應神學院的實習

訓練，更因父親於去年六月開始在下野教會擔任牧職，而我能以神學生的身份實際參與父親獨自牧會，也陪伴他一起經歷服事的喜樂與重擔。這段經歷提醒我：神學生的陪伴雖是階段性的，但對於一間小型教會而言，是一種極為寶貴的祝福與支持。同時也看見，教會的成長與建造不能單靠一人或短期的投入，而是需要整個信仰共同體彼此扶持、一起成長。

在教育事工方面，主日學是上學期的重點之一。為了提升孩童的出席率，教會將原本安排在下午的主日學課程調整為晚上 7 點至 8 點，並與中野教會合作，每月最後一週透過中野教會的牧師與主日學老師來帶領課程，使用總會教材以維持教學的一致性。這樣的合作關係，不僅增添教學多元性，也為下野教會未來的師資培育提供資源。期盼藉此慢慢建立穩定的教學團隊，讓兒童信仰教育得以延續與深化。同時，青少年團契事工也於本學期重新啟動。聚會時間定於每週六晚上 7 點至 8 點，由牧師與實習生輪流帶領，並使用《新眼光》青少年版作為教材。為促進彼此連結，我們舉辦了與主日學聯合的烤肉活動，並規劃下半年舉辦一日遊。



雖然目前參與人數仍不穩定，但這樣的起步已為教會注入新希望。未來期望能持續設計更具吸引力的活動，並強化與家庭之間的信仰連結，使青少年在教會中找到歸屬感與信仰的根基。主日崇拜方面，本學期持續維持穩定聚會節奏，每週日上午 10 點舉行。教會也積極融入教會節期的牧養工作，配合復活節進行環境佈置，並在受難週安排默想聚會，幫助信徒更深體會救恩。母親節則於部落的文化廣場舉行野外禮拜與愛宴，加深了信徒間的交流，也拉近了教會與社區的關係。

整體來看，雖然下野教會面臨人口外流與人力不足等結構性挑戰，但教會內部有極高的順服度與凝聚力。與上學期相比，本學期教會在事工參與上展現出更高的主動性。例如若有

服事人員無法出席，會開始主動協調與調整，顯示出更成熟的事工承擔態度。期待教會的弟兄姊妹由接受信仰進入投入信仰的過程，成為有行動、有見證的信仰群體。總結這一年的實習經歷，我深深感受到：部落教會雖小，卻蘊藏著上帝豐厚的恩典與無限的可能。每一項事工的推動，不只是制度的建立，更是信心與委身的實踐。願下野教會繼續承接先輩的信仰精神，也在當代中勇敢活出屬於這個世代的信仰樣式。也願我們每一位服事者，無論是牧者、神學生或信徒，都在這片土地上成為福音的見證人，將主的愛與真理帶到部落的每一個角落。

其他相片：

青少年團契



教會愛餐與慶生



主日禮拜



婦女公禱日



玉山神學院圖書館

贈書芳名錄(敬稱省略)

個	鄭光博	卡萊凱.馬堤玲	李佳民	人
機	國家人權博物館	構	教會公報社	體

~ 感謝您們的贈書，圖書館將儘快完成編目館藏的作業，以饗師生 ~

教會見習心得

實習生： Patagaw Paljivulung 柯羿萱

年級：神學系一年級

前言

在神學教育的旅程中，教會見習是一段極為關鍵的實踐歷程。透過參與教會實際的牧養與服事，我有機會將課堂所學與教會現場結合，進一步體會牧會工作的挑戰與美好。本次見習在學長姊的帶領下，由資深神學生作為引導與陪伴者，不僅讓我更快適應教會的運作模式，也幫助我在信仰與事奉上有更深入的反思與成長。在見習期間，我參與了敬拜、探訪、青少年事工、主日學、團契支援等多項服事，並透過與牧者、同工及會友的互動，學習如何以謙卑的心回應神的呼召。本報告將依據我的觀察、參與經驗與靈命反思，誠實記錄這段寶貴的見習歷程，期盼作為日後牧會準備的重要一步，也成為我回顧恩典與成長的紀錄。

一、主日學教學概況

本學期的見習期間，參與了魯巴斯教會、新興教會與馬遠教會三間教會的主日學事工，透過觀察與參與，了解各教會在主日學教學上的實際運作與特色，說明如下：

1. 魯巴斯教會

魯巴斯教會的主日學兒童平均人數約為 6 位，課程採用台灣基督長老教會總會出版的兒童主日學教材。教學方式以說故事為主要方式，幫助孩子認識聖經與上帝。課堂開始前會以詩歌敬拜作為開場，營造敬虔的學習氛圍。

2. 新興教會

新興教會的主日學兒童平均人數約為 10 至 20 位。教學方式較為彈性與自由，內容視老師安排而有所不同。有時以詩歌敬拜與跳舞引導孩子進入學習情境，有時由主日學老師自行設計課程內容；也有時會依據總會教材進行教學，兼顧創意與教材規劃。

3. 馬遠教會

馬遠教會的主日學兒童人數相對較多，平均約為 10 至 30 位，課程同樣採用總會教材。課堂中以聖經故事引導孩子認識信仰與聖經，並在故事時間結束後，依照兒童年齡進行分班，分別進行聖經習作，以幫助孩子加深學習印象與課程理解。

二、青少年

在在本學期的見習期間，觀察並參與魯巴斯教會、新興教會與馬遠教會的週六青少年聚會，發現各教會根據自身青年特質與教會資源發展出獨特的牧養模式。以下分別說明各教會的青少年事工現況：

1. 魯巴斯教會

魯巴斯教會的青少年聚會平均每週參與人數約為 3 至 6 位。聚會前，神學生會在部落中散步探訪青少年的家庭，進行關懷與邀請，鼓勵他們前來教會參與聚會。聚會內容以查經為核心，透過共同閱讀聖經，引導青年從經文中省思並自由分享自己的感動，進而將信仰與近期生活經歷進行連結與對話，培養青年自主思考與靈命成長。

2. 新興教會

新興教會的青少年聚會平均每週參與人數約為 4 至 6 位。該教會的青年展現出強烈的音樂恩賜與團隊能力，幾乎每位青年皆具備一項樂器專長，因此多參與在教會的敬拜事工中。在新興教會見習的期間，主要投入在陪伴青年團練的過程，並在主日聚會中共同服事，培養團隊默契與敬拜領導能力，幫助青年將恩賜應用於信仰實踐。

3. 馬遠教會

馬遠教會的青少年聚會平均每週參與人數約為 2 至 5 位。聚會流程相對簡潔且有秩序，通常以詩歌敬拜作為開場，接著由一位主禮者擔任主持，負責聚會引導與靈修分享。會中彼此也

會進行近況分享與彼此勉勵，最後以代禱作為結束。整體聚會氛圍溫馨且具陪伴性，讓青年能在安靜的信仰空間中建立彼此連結與屬靈支持。

三、主日崇拜

在本學期的見習過程中，我有機會參與魯巴斯教會、新興教會與馬遠教會的主日崇拜，從中觀察到各教會雖皆根據長老教會的禮拜程序進行，但也因應牧者人數、語言文化與教會資源，展現出各自獨特的崇拜風格與屬靈氛圍。以下為三間教會主日崇拜的具體觀察：

1. 魯巴斯教會

魯巴斯教會的主日崇拜依循台灣基督長老教會的禮拜程序進行，內容包含詩歌敬拜、讀經、講道與回應詩等，崇拜氣氛莊嚴而溫馨。特別值得一提的是，牧者本身熱愛手沖咖啡，具備專業等級的沖煮技術。因此，在主日聚會結束後，常會邀請神學生、會友與長執一同品咖啡、談信仰，透過這樣的交流形式分享牧會經驗，並深化教牧與信徒之間的靈命連結。這樣的「咖啡牧養」不僅拉近彼此距離，也為教會注入溫暖的人際關係與屬靈陪伴氛圍。



2. 新興教會

新興教會目前尚無常任牧者，教會運作主要由長執與團契同工共同協力維持。主日講道多由東排中會所指派之臨時駐堂牧師前來服事，內容具深度與地方文化連結。崇拜中最具特色的一環，是每週由主日學的孩童以排灣族語進行聖經經文的誦讀，讓孩童從小在禮拜中自然接觸族語與信仰，培養文化與靈性的雙重認同。此外，講道後常會加入一小段「母語課時間」，由牧師帶領會眾學習排灣族語聖經單字、造句與朗讀，增進族語能力，也深化信仰與文化的結合，形成獨特的語言牧養模式。



3. 馬遠教會

馬遠教會的主日崇拜形式相對傳統，遵照長老教會的典範禮拜程序進行，重視禮拜的規律與聖潔性。在主日禮拜結束後，牧者常邀請會友共同朗讀布農族語的聖經經文，透過族語的誦讀，不僅讓信徒回到語言文化的根源，也在禮拜之外延伸出屬靈與文化兼具的團契感。此舉對於族語的保存與信仰的本地化均具有積極意義。



● 主日學及青少年聚會人數

項目/月份	兒童主日學 聚會平均人數	青少年 聚會平均人數	主日崇拜 聚會平均人數
3月魯巴斯教會	5名	7名	20名
4月新興教會	15名	6名	45名
5月馬遠教會	20名	4名	70名

四、 實習心得

在本次教會見習歷程中，我有幸參與魯巴斯教會、新興教會以及馬遠教會的各項事工，透過實際參與主日學、青少年牧養、主日崇拜等不同面向的服事，使我對部落教會的牧養模式與信仰實踐有了更深刻且立體的認識。

首先，在主日學事工方面，我觀察到三間教會雖皆使用台灣基督長老教會總會提供的教材，但在教學方式與組織形式上展現出各自的特色。魯巴斯教會以故事教學為主，透過講述聖經故事引導兒童認識信仰，並以詩歌敬拜作為課程開場，營造溫馨的信仰氛圍。新興教會則展現高度彈性與創意，有時使用教材，有時則由老師自由設計課程內容，配合詩歌、舞蹈等方式，活潑而富有生命力。而馬遠教會在課堂後期加入年齡分班與聖經習作，更進一步幫助兒童鞏固信仰知識與理解，呈現出扎實的教學設計。這三者的對比讓我理解到，教學不僅要忠於教材，更需貼近兒童的學習狀態與地方文化脈絡。

在青少年事工方面，我深刻體會到「關係牧養」的價值。魯巴斯教會透過走入部落探訪青少年家庭的方式，展現出對青年生命的關懷與主動接觸，查經式聚會引導青年分享信仰與生活的連結，是極具靈命深度的牧養方式。新興教會的青少年擁有音樂恩賜，許多青年都活躍於敬拜團服事中，我在陪伴練團的過程中不僅看見他們的投入，也學習到如何在音樂事奉中建立團隊默契與屬靈引導。馬遠教會的聚會雖人數較少，但每次聚會都充滿誠懇與安靜的氛圍，透過敬拜、主持與彼此分享，讓信仰得以真實地內化於每位青少年的生命中。

主日崇拜是我此次見習中特別感動的部分。魯巴斯教會除了按照長老教會禮拜程序進行外，更在禮拜後由牧師以「咖啡」作為橋樑，與神學生與會友深入交流牧會心得與屬靈體會，這樣的「咖啡牧養」形式讓我感受到牧者生活化、貼近人的一面。新興教會因無常任牧者，講道多由外派牧師負責，但會中由主日學孩童誦讀排灣族語經文以及講道後的母語課，更讓我看見語言文化與信仰傳承的深刻結合。馬遠教會則延續傳統崇拜模式，並在禮拜後加入布農族語的經文朗讀，使會眾能在信仰中重拾語言根源，增進文化認同。

這次在三間教會的見習經歷，對我而言不僅是一次服事的操練，更是信仰生活與牧會觀念的深化。在這段期間，我不只是參與教會的各樣聚會與服事，更被邀請進入群體的生活之中，從實際行動中學習什麼是真正的陪伴與牧養。

過去我對「牧會」的想像多停留在講道、探訪或是課程設計，但這次實習讓我深刻體會到：牧養是關係的事，是關乎日常的陪伴、對個別生命的關注，以及如何在微小中傳遞信仰的真實。每次聚會前的探訪、每次與青少年練團的過程、甚至一場簡單的主日對話，都充滿上帝工作的痕跡。我學習放慢腳步，不急著完成工作，而是更在意與人相處的時刻與關係的建立。

在與兒童與青少年的互動中，我重新被提醒：牧養不是把人「帶到某個標準」，而是與他們同行，看見他們當下的處境與需要，並在其中讓信仰自然地發生。每個孩子和青年都有不同的特質與困難，而我所能做的，不是給出標準答案，而是聆聽與陪伴，在過程中讓福音的盼望一點一滴地被看見。

主日崇拜的參與也讓我反思「敬拜」不只是程序的完成，更是一種生活的流露。不論是禮拜的結構、語言的使用，還是禮拜後的交流與互動，我看到信仰可以很深、也可以很溫柔。教會不是一種固定形式，而是活出信仰群體的樣貌，有的是咖啡談心，有的是孩子朗讀經文，有的是少數人安靜分享，這些都是真實而美的教會。

這次見習也讓我更認識自己的不足與成長空間。例如在預備兒童課程、引導查經分享或音樂事奉的過程中，我學會更細膩地觀察現場需要，更謙卑地與同工協作，也更加清楚神學生在教會中不只是「學習者」，更是參與者與陪伴者。學習的方式不只是「接受裝備」，而是在實踐中被塑造。

最後，我想說，這段見習不是短暫的服事而已，它為我未來的服事路建立了信心與盼望。雖然前方仍有許多未知與挑戰，但我願意以敬畏與柔軟的心繼續走在呼召的道路上，忠心地為主所託付的人與群體守望。

論文寫作心得

學生：馬瑩姍

年級：神學研究所道碩三年級

回顧這段論文撰寫的歷程，我的心充滿感謝與敬畏。對我而言，這不只是一篇學術論文，更是一趟信仰與生命交織的旅程。過程中，我經歷了身體的病痛與精神的疲憊，也經歷了上主無數的扶持與恩典。

起初，我懷著熱情進入研究主題，深入整理歷史脈絡與信仰文化的交織。然而，當進入繁複的資料統整與章節撰寫時，我的身體狀況卻急轉直下。反覆的身體不適、虛弱與疲倦，使我幾度中斷寫作，甚至懷疑自己是否還有能力完成這份論文。那是一段漫長又艱難的時間，彷彿走在曠野中，看不見方向與出口。

然而，就在我最軟弱的時刻，神的話語一次又一次地堅固我：「你日子如何，你的力量也必如何。」(申 33:25) 這句經文成為我每天的提醒與依靠。神沒有要我用明天的力量走今天的路，只要我信靠祂、一步一步前行，祂就會按日賜下夠用的恩典與能力。

每一次與受訪者的對談，也都成為我生命中最深的祝福。在身體軟弱、心靈低落之時，是他們的故事撫慰了我；是他們的誠實與信仰堅持，使我再次看見文化、教會與信仰的真實連結。我要深深感謝每一位願意敞開心扉、分享生命歷程的受訪者。你們的聲音不只是研究的素材，更是福音活生生的見證，是我在寫作過程中無法取代的同行者。這份論文能完成，是你們的慷慨成就了它的一部分。



在反覆書寫與調整之間，我也深刻體會到《使徒行傳》所言：「但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力。」(徒 1:8) 若不是聖靈的幫助，我很難在疲憊與無助中繼續提筆。當靈感枯竭、方向模糊時，聖靈的提醒往往在禱告與安靜中出現，引導我重新找回焦點與思緒。正是那無聲卻堅定的同在，使我在軟弱時仍能剛強，並繼續完成這份上主託付的使命。

這段經歷，也讓我更深體會保羅的信仰態度。他曾說：「我活著就是基督，我死了就有益處。」(腓 1:21) 這不是對死亡的消極看待，而是對生命主權的完全交託。保羅不畏艱難，不懼逼迫，因他知道自己所信的是誰。我雖無保羅那樣的苦難經歷，但我卻在病痛與挑戰中，更堅定自己為主而寫、為福音而研的初心。若這篇論文能在微小之處成為上主使用的器皿，使教會與部落能彼此理解與對話，那便是我最深的喜樂與回應。

我也深深體認到，《詩篇》所言是真實不變的應許：「你的話是我腳前的燈，是我路上的光。」(詩 119:105) 在最黑暗的時刻，是祂的話語照亮我心，在最迷惘之處，是祂的智慧帶我前行。

最後，我要感謝所有在我寫作過程中陪伴與支持我的家人、朋友與指導老師。尤其是我的孩子與先生，他們的體諒與理解，是我在多重角色中堅持下去的最大力量。感謝神，在一切困難中仍看顧我、扶持我、成就我，讓我在病痛中學會倚靠，在掙扎中學會順服，在學術中學會見證。願一切榮耀都歸給愛我、呼召我、與我同行的主。

玉山神學院

教牧進修班公告時間

題目：原住民知識體系在教會的角色

時間：2025/10/13-10/15

地點：玉山神學院 綜合大樓

本次活動的報名資訊

將於玉山神學院官網公布

敬請留意並把握時間完成報名手續

